

Agrégation interne d'anglais

Session 2017

**Épreuve ESP
Explication d'un texte
extrait du programme**

ESP

111

Explication de texte

Austen, Jane, *Sense and Sensibility*, Oxford: Oxford University Press (Oxford World's Classics), 2008, pp. 211-212.

Explication de faits de langue

Le candidat proposera une analyse linguistique des segments soulignés dans le texte.

5 'Ah! Colonel, I do not know what you and I shall do without the Miss Dashwoods;'—was Mrs. Jennings's address to him when he first called on her, after their leaving her was settled—for they are quite resolved upon going home from the Palmers;—and how forlorn we shall be, when I come back!—Lord! we shall sit and gape at one another as dull as two cats.'

10 Perhaps Mrs. Jennings was in hopes, by this vigorous sketch of their future ennui, to provoke him to make that offer, which might give himself an escape from it;—and if so, she had soon afterwards good reason to think her object gained; for, on Elinor's moving to the window to take more expeditiously the dimensions of a print, which she was going to copy for her friend, he followed her to it with a look of particular meaning, and conversed with her there for several minutes. The effect of his discourse on the lady too, could not escape her observation, for though she was too honourable to listen, and had even changed her seat, on purpose that she
15 might *not* hear, to one close by the piano fort  on which Marianne was playing, she could not keep herself from seeing that Elinor changed colour, attended with agitation, and was too intent on what he said, to pursue her employment.—Still farther in confirmation of her hopes, in the interval of Marianne's turning from one lesson to another, some words of
20 the Colonel's inevitably reached her ear, in which he seemed to be apologizing for the badness of his house. This set the matter beyond a doubt. She wondered indeed at his thinking it necessary to do so;—but supposed it to be the proper etiquette. What Elinor said in reply she could not distinguish, but judged from the motion of her lips that she did not
25 think *that* any material objection;—and Mrs. Jennings commended her in her heart for being so honest. They then talked on for a few minutes longer without her catching a syllable, when another lucky stop in Marianne's performance brought her these words in the Colonel's calm voice,

30 'I am afraid it cannot take place very soon.'

Astonished and shocked at **so unlover-like a speech**, she was almost ready to cry out, 'Lord! what should hinder it?'—but checking her desire, confined herself to this silent ejaculation.

'This is very strange!—sure he need not wait to be older.'—

35 This delay on the Colonel's side, however, did not seem to offend or mortify his fair companion in the least, for on their breaking up the conference soon afterwards, and moving different ways, Mrs. Jennings very plainly heard Elinor say, and with a voice which shewed her to feel what she said,

40 'I shall always think myself very much obliged to you.'

Mrs. Jennings was delighted with her gratitude, and only wondered, that after hearing such a sentence, the Colonel should be able to take leave of them, as he immediately did, with the utmost sang-froid, and go away without making her any reply!—She had not thought her old friend
45 **could have made** so indifferent a suitor.

What had really passed between them was to this effect.